

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
6 July 2015  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнение, принятое Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семьдесят второй сессии (20–29 апреля 2015 года)****№ 2/2015 (Эфиопия и Йемен)****Сообщение, направленное правительствам 18 сентября 2014 года**

в отношении Андаргачеу Тсиге

**Правительства не ответили на данное сообщение.**

**Государства являются участниками Международного пакта о гражданских и политических правах\*.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая уточнила и продлила ее мандат в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление этого мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие на трехлетний срок в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Срок действия мандата был продлен еще на три года резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года. Действуя в соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение), Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительствам.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

\* Эфиопия присоединилась к Международному пакту о гражданских и политических правах 11 июня 1993 года; Йемен присоединился к Пакту 9 февраля 1987 года.



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

### **Представленные материалы**

#### *Сообщение источника*

3. Ниже приводится краткое изложение дела, представленного Рабочей группе.

4. Андаргачеу Тсиге (или Тсеге), родившийся в Эфиопии 9 февраля 1955 года, проживает в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии с момента его изгнания из Эфиопии в 1979 году. Он является гражданином Соединенного Королевства, обладателем паспорта № 099283837, выданного 2 декабря 2011 года. Он является одним из основателей эфиопской оппозиционной политической партии «Гинбот 7», которая была создана после национальных выборов, состоявшихся в Эфиопии в мае 2005 года. Сообщается, что правительство Эфиопии запретило партию «Гинбот 7» и официально считает ее террористической организацией.

5. Согласно полученной информации г-н Тсиге был арестован властями Йемена 23 июня 2014 года в аэропорту Саны, где он находился в связи с запланированной двухчасовой пересадкой по пути следования из Дубая (Объединенные Арабские Эмираты) в Асмэру. Сообщается, что во время задержания ему не был предъявлен ордер и его не уведомили о предъявленных ему обвинениях.

6. Источник сообщает, что 3 июля 2014 года посол Йемена в Соединенном Королевстве проинформировал Министерство иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства о передаче йеменскими властями г-на Тсиге эфиопским властям в день его ареста. Правительство Соединенного Королевства не получило предварительное уведомление об этой передаче. 7 июля 2014 года посольство Эфиопии сообщило правительству Соединенного Королевства, что г-н Тсиге находится в заключении в Эфиопии, но не представило никакой информации о его местонахождении.

7. Источник сообщает, что государственный телевизионный канал ETV запустил в эфир две видеозаписи с кадрами допроса г-на Тсиге. На этих кадрах г-н Тсиге выглядит изнуренным и, по-видимому, плохо понимает, что происходит, признаваясь в целом ряде преступлений, связанных с террористической деятельностью, что источник опровергает. Британский психиатр дал экспертную оценку видеозаписей и пришел к выводу, что за период между первой и второй видеозаписями произошло «серьезное ухудшение психического состояния г-на Тсиге» и налицо все признаки того, что в заключении он подвергался пыткам.

8. В отношении г-на Тсиге был направлен совместный призыв (ЕТН 1/2005) к незамедлительным действиям, опубликованный 10 июня 2005 года Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, а также Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания. Тогда Специальные докладчики обратили внимание правительства Эфиопии на полученную информацию о приблизительно 1 500 студентах-демонстрантах, находящихся под стражей без связи с внешним миром, о 26 убитых, 100 раненых, а также об аресте и преследовании г-на Тсиге среди прочих поименованных лиц.

9. Согласно источнику после парламентских выборов, которые состоялись в Эфиопии 15 мая 2005 года, г-н Тсиге был арестован и, предположительно, подвергался жестоким избиениям во время содержания под стражей. Сообщается, что в результате подобного обращения он по-прежнему испытывает проблемы со зрением. В 2009 году г-н Тсиге был заочно осужден в Эфиопии и приговорен к смертной казни за попытку переворота. Он был вновь заочно привлечен к ответственности в 2012 году по обвинению в терроризме и был приговорен к смертной казни.

10. Источник утверждает, что лишение свободы г-на Тсиге является произвольным и подпадает под категорию I. Согласно источнику г-н Тсиге не был официально уведомлен ни о выдвинутых против него обвинениях, ни о каких-либо иных причинах его задержания. Он содержался под стражей без связи с внешним миром с момента ареста. В результате этого с момента ареста он был лишен свободы без какой бы то ни было правовой основы, и ему не была предоставлена возможность оспорить в суде законность задержания, что противоречит статье 9 Всеобщей декларации и статье 9 Пакта.

11. Далее источник утверждает, что лишение свободы г-на Тсиге подпадает под категории II и V. Г-н Тсиге содержится под стражей на основании его политических убеждений и осуществления им прав на свободу выражения мнения и собраний. Его содержание под стражей может расцениваться как нарушение статей 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статей 19 и 21 Пакта.

12. Источник утверждает, что лишение г-на Тсиге свободы подпадает также под категорию III, поскольку было нарушено его право на справедливое судебное разбирательство и ему было отказано в возможности поиска эффективного средства правовой защиты, что противоречит статьям 8, 9 и 10 Всеобщей декларации и статьям 9 и 14 Пакта. Начиная с даты ареста г-н Тсиге содержался под стражей без связи с внешним миром, в неофициальном месте, а также без какой-либо возможности свидания с членами семьи или встречи с адвокатом. Источник сообщает, что через 50 дней после ареста г-ну Тсиге была разрешена одна короткая встреча с сотрудником посольства Соединенного Королевства в Аддис-Абебе. Однако с того момента г-ну Тсиге было отказано в доступе к консульской помощи. Считается, что видеозаписи его признаний якобы были получены под пытками во время содержания под стражей. После заочного суда и вынесения приговора ему было отказано в возможности обеспечить полную защиту против выдвинутых ранее обвинений.

*Ответ правительства*

13. 18 сентября 2014 года Рабочая группа препроводила утверждения источника правительству Эфиопии и правительству Йемена, запросив у них подробную информацию о текущем положении г-на Тсиге и уточнение правовых положений, оправдывающих его продолжающееся содержание под стражей.

14. Несмотря на отсутствие каких-либо ответов от правительств, Рабочая группа полагает, что с учетом представленной ей информации она может принять мнение в соответствии с пунктом 16 своих пересмотренных методов работы.

**Обсуждение***Бремя доказывания*

15. С самого начала обсуждения данного дела Рабочая группа подтверждает свою позицию относительно бремени доказывания<sup>1</sup>. Таким образом, отсутствие ответа со стороны правительств рассматривается как согласие с фактами, как те изложены в заявлении. Кроме того, Рабочая группа напоминает, что в тех случаях, когда утверждается, что государственные власти не предоставили тому или иному лицу определенные процессуальные гарантии, на которые оно имеет право, бремя доказывания негативного факта, предъявленного заявителем, возлагается на государственный орган, поскольку тот, «как правило, способен продемонстрировать, что он следовал соответствующим процедурам и применял требуемые законом гарантии... путем подготовки документальных доказательств, подтверждающих факт принятия надлежащих мер»<sup>2</sup>. В связи с этим сообщаемые источником факты не оспариваются, и Рабочая группа вынесет свою правовую оценку на их основе в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

16. Аналогичную позицию занял Комитет по правам человека, по мнению которого бремя доказывания не может лежать исключительно на авторе сообщения, особенно с учетом того, что автор и государство-участник не всегда имеют равный доступ к доказательной базе и что зачастую лишь государство располагает соответствующей информацией<sup>3</sup>.

*Аресты и содержание под стражей за рубежом, выдача и судебное преследование лиц, подозреваемых в терроризме*

17. В своей правовой практике, обсуждениях, юридических заключениях, докладах по итогам посещений стран и ежегодных докладах Совету по правам человека Рабочая группа рассматривала вопросы, связанные с арестом и содержанием под стражей за рубежом, а также с выдачей и привлечением к судебной ответственности лиц, подозреваемых в терроризме. Эти вопросы были затронуты также в 2010 году в совместном исследовании о глобальной практике в связи с тайным содержанием под стражей в условиях борьбы с терроризмом, которое было подготовлено двумя специальными докладчиками и двумя рабочими группами, включая Рабочую группу по произвольным задержаниям (A/HRC/13/42).

<sup>1</sup> См. мнение № 41/2013 (Ливия), пункты 27 и 28 (A/HRC/WGAD/2013/41).

<sup>2</sup> Ахмаду Садио Диалло (*Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго*), Международный суд, решение от 30 ноября 2010 года, пункт 55.

<sup>3</sup> См., например, сообщения № 1412/2005, *Бутовенко против Украины*, Соображения, принятые 19 июля 2011 года, пункт 7.3; № 1297/2004, *Меджнун против Алжира*, Соображения, принятые 14 июля 2004 года, пункт 8.3; № 139/1983, *Контерис против Уругвая*, решение о приемлемости, принятое 30 марта 1984 года, пункт 7.2; и № 30/1978, *Блейер против Уругвая*, решение о приемлемости, принятое 24 марта 1980 года, пункт 13.3.

18. В своем ежегодном докладе за 2008 год Рабочая группа составила перечень принципов в отношении лишения свободы по обвинениям в совершении актов терроризма в соответствии со статьями 9 и 10 Всеобщей декларации и статьями 9 и 14 Пакта (см. A/HRC/10/21, пункт 54).

#### *Обвинения против Йемена*

19. Рабочая группа установила ряд нарушений международного права, связанных с задержанием властями Йемена г-на Тсиге, когда он проездом находился в стране. В момент ареста йеменские власти не предъявили ему ни ордера на арест, ни уведомления о выдвигаемых против него обвинениях и каким-либо иным образом не проинформировали его об основаниях для задержания, и не обеспечили юридическое представительство, что является нарушением статьи 9 Всеобщей декларации и статей 9 и 14 Пакта.

20. После его ареста йеменские власти незамедлительно передали г-на Тсиге властям Эфиопии. Власти Йемена не предоставили правительству Соединенного Королевства заблаговременное уведомление о передаче данного гражданина Великобритании. Рабочая группа отмечает, что нормы международного права, касающиеся выдачи, предусматривают процедуры, которые страны должны соблюдать в подобных случаях. Арест, тайное содержание под стражей и заключение без связи с внешним миром, а также последующая транспортировка г-на Тсиге представляют собой нарушение статей 9 и 11 Всеобщей декларации и статей 9 и 12 Пакта. Данное задержание подпадает под категории I и III.

#### *Обвинения против Эфиопии*

21. Рабочая группа отмечает, что г-н Тсиге был арестован и содержался под стражей дважды. В первый раз г-н Тсиге был арестован эфиопскими властями в 2005 году после того, как были проведены выборы в парламент Эфиопии. Впоследствии его освободили. В 2009 году в Эфиопии г-н Тсиге был заочно осужден и приговорен к смертной казни за предполагаемую попытку государственного переворота. В 2012 году он был вновь заочно привлечен к ответственности по обвинению в терроризме и приговорен к смертной казни. После заочного судебного разбирательства и вынесения приговора г-ну Тсиге было отказано в полноценной защите от обвинений, которые были ему ранее предъявлены, что является нарушением статьи 11 Всеобщей декларации и статьи 14 Пакта.

22. Во втором случае с момента его ареста г-на Тсиге содержали без права общения с внешним миром в неофициальном месте без доступа к членам семьи, консульским службам или адвокату. Рабочая группа отмечает также, что тайное содержание под стражей или содержание под стражей в режиме полной изоляции могут вынудить задержанных признаться в преступлении и ущемить их право не быть принуждаемыми к даче показаний против самого себя в соответствии со статьей 11 Всеобщей декларации и статьей 14 Пакта. В разделах I и III совместного исследования 2010 года о глобальной практике в связи с тайным содержанием под стражей в условиях борьбы с терроризмом повторяется тезис о том, что международное право однозначно запрещает тайное содержание под стражей, которое нарушает ряд норм в области прав человека и гуманитарного права, отступления от которых непозволительны ни при каких обстоятельствах. Проведение допросов правительственными агентами Эфиопии при отсутствии адвоката представляет собой еще одно серьезное нарушение статьи 11 Всеобщей декларации и статьи 14 Пакта.

23. Кроме того, Рабочая группа полагает, что источник представил достоверные доказательства вероятности применения физического насилия и неправомерного обращения, которое может быть приравнено к жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению, что требует принятия надлежащих мер, поскольку запрет таких действий является нормой *jus cogens*<sup>4</sup>.

24. В связи с этим Рабочая группа считает, что допущены серьезные нарушения международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство, достаточно давно закрепленного в международном праве, особенно в статьях 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации, а также в статьях 9 и 14 Пакта. По своей тяжести эти нарушения подпадают под категорию III.

25. Кроме того, Рабочая группа считает, что г-на Тсиге содержат под стражей за его политические убеждения и осуществление его прав на свободу выражения мнений и свободу собраний. Поэтому его содержание под стражей может рассматриваться как нарушение статей 19 и 20 Всеобщей декларации и статей 19 и 21 Пакта. Следовательно, лишение свободы г-на Тсиге подпадает под категории II и V.

### Решение

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы г-на Андаргачеу Тсиге властями Йемена является произвольным и противоречит статьям 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации и статьям 9 и 12 Пакта. Оно подпадает под категории I и III.

Лишение свободы г-на Андаргачеу Тсиге властями Йемена является произвольным и противоречит статьям 19 и 20 Всеобщей декларации и статьям 19 и 21 Пакта. Оно подпадает под категории II, III и V.

27. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство Эфиопии принять меры к урегулированию ситуации г-на Тсиге и приведению ее в соответствие со стандартами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации. Рабочая группа считает, что, принимая во внимание все обстоятельства дела, надлежащей мерой стало бы незамедлительное освобождение г-на Тсиге и предоставление ему надлежащей компенсации.

28. Кроме того, в соответствии с пунктом 33 а) своих пересмотренных методов работы Рабочая группа считает целесообразным для принятия соответствующих мер передать утверждение о жестоком, бесчеловечном и унижающем достоинство обращении Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

29. Рабочая группа напоминает Эфиопии, что ее национальные законы должны соответствовать всем обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека.

<sup>4</sup> См. вопросы, касающиеся обязательств по осуществлению судебного преследования или выдаче (*Бельгия против Сенегала*), решение (I.C.J. Reports 2012, p. 457, para. 99).

30. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, чтобы учесть ее мнения, и, при необходимости, принять соответствующие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о шагах, которые они предприняли<sup>5</sup>.

*[Принято 20 апреля 2015 года]*

---

---

<sup>5</sup> Резолюция Совета по правам человека 24/7, пункты 3, 6 и 9.